

# Farul Creștin

25 bani Posta

„Voi sunteți lumina lumii”. Matei 5:14

Anul VI. No. 49

Redacția și administrația: Arad, Strada Fabricii, No. 20.  
Apare în fiecare SâmbătăSâmbătă,  
10 Dec. 1938

## DECLARAȚIE

### DE LOIALITATE FAȚĂ DE REGE ȘI PATRIE

Subsemnații reprezentanți ai cultului Baptist din România, în numele nostru personal și al tuturor Baptilștilor din țară, prezentăm mai jos o declarație în care ne exprimăm sentimentele noastre față de Majestatea Sa Regele Carol II și față de Statul Român.

Baptilștii din România nu încep acum, prin această declarație, să fie credincioși și supuși țării lor. Sentimentele și hotărârile de mai jos au stăpânit totdeauna sufletele lor. Dacă reînvoim acum această declarație, faptul se datorește acuzațiilor răspândite în țară și în străinătate de unele cercuri interesate și de rea credință, care contestă loialitatea Baptilștilor din România față de Stat, creind astfel în jurul nostru o atmosferă de neîncredere și suspiciune.

De aceea, cu inima curată și sinceră, înaintea lui Dumnezeu, Făcătorul nostru și înaintea Majestății Sale Regelui Carol II, Suveranul nostru, declarăm următoarele:

Am fost, suntem și vom fi totdeauna supuși Statului și legilor sale. Facem acest lucru pe de o parte, pentru că aceasta este una din doctrinele fundamentale și sfinte ale religiei noastre,

iar, pe de altă parte, pentru că simțul nostru de buni români ne îndeamnă la acest lucru.

Nutrim în inimile noastre cea mai curată, mai permanentă și mai deplină loialitate față de Majestatea Sa Regele Carol II și față de Națiunea română.

Conduși de aceste sentimente, noi suntem hotărâți să ne jertfim și să jertfim tot ce avem mai bun pentru propășirea, gloria și ocrotirea țării noastre, căreia i-am jurat credință și am servit-o și o vom servi cu credincioșie în timp de pace și de războiu.

Rugăm pe Atotputernicul Dumnezeu să binecuvinteze pe Majestatea Sa Regele Carol II cu viață lungă, cu o domnie glorioasă și cu multă înțelepciune în conducerea destinului scumpei noastre Patrii, ca sub ocrotirea Sa înaltă, să ne putem bucura de libertatea de slujii lui Dumnezeu după credința noastră creștină. În același timp cerem Providenței divine să vegheze asupra țării noastre, păzind-o de orice rău și călăuzind-o spre un viitor mai mare și mai fericit.

București, 26 Noembrie 1938.

PREȘEDINTELE UNIUNII BAPTISTE,  
I. R. Socaciu,

SECRETAR GENERAL,  
Ioan I. Cocuț

Urmează semnăturile a treizeci și cinci de reprezentanți ai cultului baptist.

NOTĂ. — Declarația de mai sus a fost votată și semnată la 26 Noembrie, a. c. în ședința Comitetului Uniunii Baptiste, în prezența domnului T. P. Păcescu, inspector general al Onor. Ministerului Cultelor și Artelor.

## Farul Creștin

Foaie bisericească baptistă

Apare sub îngrijirea unui comitet.

Redactor responsabil:

**Ioan Cocuț**

Anul VI. No. 49 10 Dec. 1938

Apare în fiecare Sâmbătă

Abonamentul:

Pe un an 100 lei, pe 6 luni 60 lei.  
In străinătate dublu

Nu se primesc abonamente  
decât cu trimiterea banilor  
înainte.

Redacția și Administrația:

Arad, Str. Fabricii 20.

Casier: N. Oncu, Arad, Str. Blanduziei 4

## DELA REDACȚIE

Abonamentele au început să curgă la redacția noastră. Mulți dintre frați ne scriu cuvinte frumoase de recunoștință și mulțumire pentru foile noastre. Toată lauda și slava să fie a Domnului Isus Hristos, căci numai datorită binecuvântării Sale, lucrarea aceasta a putut să meargă înainte!

De aceea, în pragul anului 1939 depunem încă odată la picioarele Domnului FARUL, MANA și CALAUZA. Și anul acesta numai Hristos va fi vestit și mărit.

Cu acest gând în minte, să luptăm să punem cele trei foi IN FIECARE FAMILIE BAPTISTĂ! Un an de zile noi ne-am făcut datoria săptămână după săptămână, fără să fi lipsit vreodată dela locul nostru. E lucru mare și greu acesta. E rândul Dvoastră, iubiți abonați, să va faceți datoria față de aceste foi. Ne trebuie în acest an cel puțin

1500 ABONAȚI NOUI.

Ne răzămăm cu totul pe Dvoastră pentru a ajunge acest scop. Credem că vă veți dovedi vrednici de încredere.

\*

Scrieți adresele curat și în întregime: numele, proximele, comuna, numărul casei, poșta și județul.

Pe orice mandat scrieți scopul pentru care trimiteți banii.

Faceți abonamente pe un an și nu pe jumătate. E mai bine și pentru Dvoastră și pentru noi.

Abonați-vă în Decembrie. Mai degrabă e mai bine.

## Religia în familie

de I. Cocuț

Religia a existat înainte de temple și de sanctuare, înainte de profeți și de păstori. înainte de porunci și ceremonii. înainte de zile de sărbătoare și de sermuri religioase, înainte de biserici și cărți sfinte, înainte de orice organizare religioasă. Ea nu s'a născut în stat, căci a existat înainte de el, nici n'a fost produsă de o națiune, căci e mai veche decât ideea națională. RELIGIA S'A NASCUT ÎN FAMILIE. Înainte de a păcătui, Adam și Eva se întâlneau cu Dumnezeu „în grădina în răcoarea zilei”. Ei se apropiau de Dumnezeu, se închinau Lui, trăiau fericiți în tovarășia și sub călăuzirea Lui și ascultau de porunca Lui.

Multă vreme, religia a rămas în sânul familiei. Toată lumea a căzut în păcat, dar a rămas o familie, cea a lui Noe, unde membrii ei slujeau lui Dumnezeu.

### Religia și Avraam

Avraam însă, e o pildă minunată în această privință. El n'a avut nici temple, nici Biblie și nici predicatori. Dar a făcut din cortul său o casă de rugăciune. Ori unde a mers, a zidit, înaintea cortului, un altar în jurul căruia aduna zilnic familia și se închinau împreună Dumnezeului celui viu. În jurul său, existau, pe toate dealurile, temple și idoli, cu ceremonii pompoase și atrăgătoare, dar pline de păcat și rătăcire. Ele nu l-au cucerit pe Avraam. El a rămas credincios Dumnezeului său și convingerilor sale, chiar dacă a trebuit să se închine numai în familie. Ce minunat tablou trebuie să fi fost acesta! Avraam cu familia în jurul altarului, pe genunchi, înaintea lui Dumnezeu! Cât de mult a prețuit Tatăl cerește această închinăciune! Avraam a primit numele de prieten al lui Dumnezeu!

### Nimic nu poate înlocui religia din familie

Cu timpul religia s'a lăsit și a cucerit tot mai mult loc în viața lumii. S'au zidit sanctuare și corturi, temple și case de rugăciune. Au început serviciile publice la care au luat și iau parte mulți de oameni. Hristos a întemeiat în fiecare sat sau oraș, o biserică. Ucenicii au primit porunca să se adune împreună ca să se închine și să vestească Evanghelia.

Toate acestea sunt bune și folositoare. Biserica, serviciile religioase, predicile, mersul regulat la biserică, etc., etc., sunt așezate de Hristos. Dar trebuie să știm că ele NU ÎNLOCUIESC RELIGIA DIN FAMILIE. CI SUNT NUMAI UN ADAUS PREȚIOS LA EA. Religia din familie nu poate fi înlocuită cu nimic. Când în familie nu mai e spiritul de închinăciune și

de ascultare față de Domnul, toate celelalte lucruri folosesc puțin.

De aceea ne bucurăm când ne aducem aminte că religia baptistă din România A ÎNCEPUT ÎN FAMILIE. Frații noștri bătrâni așa ne-au predat-o: în fiecare dimineață și seară, au spus ei, să se adune toată familia în jurul altarului Evangheliei, să citești din ea și apoi, unul câte unul, dela cel mai bătrân până la copilășul cel mai mic, să vă rugați Domnului. La începutul pocăinței, toate familiile baptiste făceau acest lucru. Cu timpul în unele familii, focul de pe altar s'a stins și închinăciunea familiară a încetat. În locurile acestea au venit certurile și vorbele rele; părinții și-au întors inimile spre lucrurile pământești, iar copiii și fetele spre plăcerile lumești.

Trebuie să ne întoarcem la vremurile dela început. Să rezidim altarul familiei, să reîncepem ora de rugăciune familiară. Trăim vremuri rele. Poate vin și mai rele. Avem biserici închise. În aceste locuri, mai ales, fiecare familie trebuie să aibă o oră de rugăciune zilnică. Iar Dumnezeu dimineața, după masă și seara, să se lina în familie închinăciune regulată, oră de rugăciune, studiul Bibliei și cântări spre slava lui Dumnezeu. Acest lucru să se facă regulat, în fiecare dimineață, până Dumnezeu va aduce iarăși zile de libertate.

Însă în toate familiile baptiste din țară să începem ora de rugăciune zilnică. Dumnezeu ne-a rânduit acum un ajutor deosebit: MANA ZILNICĂ. Aici găsim o mică predică pentru fiecare zi din anul scrisă de unul dintre cei mai sfinți și mai mari predicatori. Deci apelăm la toți părinții și la toate mamele, rugându-i ca din ziua în care citește aceste rânduri, să înceapă ora de rugăciune zilnică în familia lor!

### Carte Nouă

Apare o nouă carte, **Istoria** pentru copii și tineret, o prelucrare de fratele Petru Truța. Prețul îl vom anunța pe viitor.

**Puterea Misiunii**, o carte duhovnicească, înviorează sufletul și mângăie inima. Prețul este de 30 Lei. Pentru cine comandă mai mult de 10 buc., se dă un rabat de 30 %.

**Vieța de familie în Biblie**. Fiecare soț ar trebui să o facă dar de Crăciun pentru soție. Prețul unei buc. este 35 Lei. Pentru cine comandă 5 buc., se dă un rabat de 30 %.

**Depozitul de Literatură**  
Arad, str. Fabricii 20.

# FEMEIA PIONERĂ

de Earl Truța

Acest tablou este o fotografie după o statuie din America. Statuia se numește „Femeia Pioneră” și reprezintă o colonistă de acum o sută de ani în Statele Unite.

Când s'au dus europenii în America de Nord, ea și coloniștii, țara a fost foarte puțin locuită, pământul fiind necultivat. Femeile s'au dus la păduri alături de bărbații lor, pentru a tăia pomi să-și facă din ele casă. Pericolul celor cu pielea roșie a existat încontinuu. Puștile au fost la îndemână când făceau orice lucru pentru apărarea împotriva lor.

Femeile au suferit frigurile iernii, căldura verii și lipsurile primilor ani de locuință într-o țară nouă.

Multe dintre ele n'au putut suporta greutatea și au murit departe de țara lor de naștere.

Această statuie caută să arate o astfel de mamă, care a avut parte de munca grea a civilizației unei țări mari, însoțită de fiul ei.

Observă spiritul ei. Ce curaj! Ce spirit de biruință față de toate primejdiile și greutatea vieții!

Într-o mână e Biblia și în cealaltă, e mânuța băiatului. El a căpătat dela mama lui hotărâre și stăruință.

O Biblie — călăuza și mângâierea ei.

Un băiat — răspunderea ei.

## I.

### Biblia

1. Ce este Biblia?

Biblia e Cuvântul lui Dumnezeu despre El însuși. Ea ne spune cine este El. Ea ne explică planul lui Dumnezeu. Nimeni nu poate găsi plinătatea conștiinței despre Dumnezeu dacă nu cercetează Scriptura.

Biblia este Cuvântul lui Dumnezeu despre creația Sa supremă. Dacă omul vrea să se cunoască pe El însuși, trebuie să cunoască Biblia.

Fiindcă Biblia descoperă pe Dumnezeu; fiindcă ea explică omul, crearea lui, căderea lui, luptele sale și destinul său; fiindcă ea ne face cunoscut pe Isus Hristos, Salvatorul nostru unic și îndestulător, este și va fi Cartea veacurilor.

Biblia este cartea care răspunde la întrebările mele, rezolvă problemele mele cele mai adânci, hrănește inima mea și satisface mintea mea.

E întotdeauna nouă și bogată.

1. *Avem nevoie de Biblie.*

Omul are nevoie de viață spirituală. Prin urmare, omul are nevoie de Biblie. Ea e singura carte în lume, care aduce viața spirituală și eternă omului.

Biblia e singura carte care ne arată cum putem căuta Impărăția lui Dumnezeu și neprihănirea ei. Ea arată singura cale a mântuirii; ea este singura călăuză, singura cale a mângâierii adevărate.

2. *Trebuie să avem o Biblie.*

Sunt unele lucruri de care ne putem lipsi: radio, telefon, sau automobil. Dar e un lucru care ne trebuie să-l avem.

*Trebuie să avem pâine.*

Trebuie să avem pâine pentru corpurile noastre flămânde.

Trebuie să avem pâine pentru sufletele

Oricine poate să aibă o Biblie și să se bucure de ea. Dar, natural, nimeni nu va găsi plăcere în ea dacă ea stă plină de praf pe masă.

*Trebuie să fie citită!* Citește-o! Citește-o cu atenție! Să nu fie o sarcină grea. Să te apropii de Biblie în spiritul Mariei, care a stat la picioarele lui Isus și a sorbit cuvintele Lui.

Pe când citești, închipuiește-ți înlămparea de care e vorba. Biblia e o carte a oamenilor reali. Să încercăm să ne punem în locul lor.

*Metode practice:*

1. Citește o carte și citește-o din nou. Citește-o de zeci de ori. Lasă ca adevărurile ei să te cucerească.

2. Citește viața unei persoane în Biblie. Încearcă să găsești ce a contribuit mai mult la dezvoltarea caracterului frumos, sau la căderea lui. Cari au fost speranțele lui, luptele lui?

3. Ia un cuvânt, „credință”, „răbdare”, „har” și caută în toată Biblia însemnătatea lui.

4. Citește Biblia întreagă dela început până la sfârșit. Această citire îți va îmbogăți viața!

5. Memorizează Biblia! Psalmul 19; 24; 46; 91; 103; 104. Învață seara pe din afară împreună cu copiii tăi „Pilda cu oaia rătăcită, Fiul risipitor și Samariteanul milostiv”.

6. Când ai o mâhnire, citește Biblia. Când ești îngrijorat, citește Biblia. Citește-o când te temi. În să Biblia nu e numai medicamentul pentru bolile acestea, e hrana care trebuie mâncată zilnic.

Aceasta e cartea ta! Oamenii au muncit ore nenumărate ca să o ai în limba ta, au cheltuit tot ce au avut ca să nu se piardă, au fost exilați pentru că au citit-o, au murit în agonie, moarte de martir,

ca fiecare om să o poată citi. Iubește-o! Citește-o! Împărtășește-o!

## II.

### Băiatul

„Este aici un băiețel” (Ioan 6:9).

Era seară. Mulțimea era flămândă. Unul dintre ucenici a spus: „Este aici un băiețel”. Merindele lui erau prea puține pentru numărul mare al oamenilor flămânzi. Domnul a văzut posibilitățile mari în câteva pâini și pești. Sunt băieți în casele noastre. Ei au ceva care poate fi întrebuintat și Domnul poate să ne arate ce e și cum să-l folosim, numai un băiat!

În Scoția un predicator bătrân și descurajat a părăsit biserica, spunând că a predicat un an de zile și numai un băiat s'a convertit.

(Continuare în pag. 7-a)



Femeia pioneră

noastre flămânde.

Trebuie să avem pâine. Biblia e pâinea. Biblia hrănește inimile flămânde. Isus a spus: „Omul nu trăiește numai cu pâine”. Noi avem nevoie de mai mult decât case, pământ, aur și argint. Trebuie să avem pâine pentru inimile noastre.

Lumea e plină de picioare oboșite. Trebuie să găsească odihnă. Lumea e plină de oameni desamăgiți și cu speranțe spulberate, cu scopuri neatinse. Ei trebuie să aibă un Salvator.

Noi ne putem lipsi de ziar, revistă și de cele mai noi cărți, dar de Biblie nu ne putem lipsi.

Ne doare când vedem pe cineva care n'are pâinea de toate zilele. Dar ce trist e să vedem oameni cu sufletele flămânde și fără mâncare — fără Biblie.

3. *Metode folosite la citirea Bibliei.*

# Lumea grecească

de L. L. Sezonov

În acest articol ne vom ocupa pe scurt de pământul în care a fost plantat Creștinismul. E folositor din toate punctele de vedere să cunoaștem cel puțin într-o măsură mică, **lumea în care a venit Hristos**. Într'adevăr, această lume a fost unică în felul ei, așa cum n'a mai fost și nici nu va mai fi niciodată alta la fel. În cele ce urmează, vom vedea că lumea a fost pregătită în chip providențial pentru vestea cea bună. Vom vedea că Dumnezeu nu întârzie niciodată în îndeplinirea planurilor și a făgăduințelor Lui față de universul pe care l-a creat. Creștinismul a fost plantat într-o lume pregătită din punct de vedere social, politic, lingvistic, moral și religios.

Expedițiile militare ale lui Alexandru cel Mare au sguđuit lumea din temelie, lovind în obiceiurile și dogmele ei vechi. Ea a fost grecizată în întregime. Toate lucrurile vechi au trecut, și altele noi le-au luat locul. Sistemele, prejudecățile și ideile vechi au fost înlăturate. Ochii tuturor erau ațintiți spre o lume nouă, ale cărei zori începură să se ivească.

Coloniile lui Alexandru cel Mare, au fost tot atâtea centre de amestecare a raselor de pe pământ. În aceleași colonii locuiau adeseori greci, arabi, evrei, perși, egipteni, etc.

## Coine

O lume universală, cerea o limbă universală. Ciudat, dar adevărat, imperiul roman vorbea limba greacă și anume pe cea a poporului, cea vulgară, numită **Coine**. Limba Coine a fost limba internațională din imperiul roman. Expedițiile militare și coloniile grecești, plantate de Alexandru cel Mare și de urmașii săi, au grecizat o lume întreagă. Toată lumea vorbea grecește. Latinii porunceau în grecește, iar Evreii se rugau în grecește. Coine a fost limba în care s'a scris Noul Testament. Apostolii, fiind evrei, scriu într-o țară evrească, în grecește! Coine a fost limba comerțului, a diplomației, a administrației și a Evangheliei. Ea a pregătit lumea pentru Hristos. Predicatorul din primele veacuri, cunoscând o singură limbă, putea

predica pe Hristos la diferite rase, popoare și națiuni. Toată literatura creștină a primelor veacuri a fost scrisă în această limbă. Ea a contribuit neprețuit de mult la răspândirea fulgerătoare a soliei creștine. Limba greacă era răspândită peste tot. Eunucul, care venea din Abisinia, citea legea Vechiului Testament în grecește. În sinagogile Iudeilor citirea Vechiului Testament și cântarea psalmilor lui David, se făceau tot în grecește. Din această pricină a fost tradus Vechiul Testament în grecește în anul 280 a Hr. Această traducere s'a numit „Septuaginta”. Ea a fost Biblia Evreilor din Diaspora, adică a celor risipiți dincolo de granițele Palestinei.

## Stoicii

Grecii sunt vestiți pentru filosofia lor. În lumea în care a venit Hristos, au existat între Greci, și în general între oameni, două sisteme filosofice: stoicismul și epicureismul. Apostolul Pavel a avut de a face cu Stoicii și Epicureii. Intrând în Atena, a stat de vorbă cu ei. Faptele 17:18: „Unii din filosofii epicurieni și stoici au intrat în vorbă cu el. Și unii ziceau: Ce vrea să spună palavragiul acesta? Alții, când l-au auzit că vestește pe Isus și învierea, ziceau: Pare că vestește niște dumnezei străini”.

Stoicii credeau că „datoria principală a omului aici este să-și facă datoria”. Ei duceau o viață foarte aspră și disciplinată. Reprezentantul tipic al stoicilor fu Diogene, care locuia într'un butoiu și ziua nămeaza mare, umbra cu un felinar aprins pe străzile Atenei, căutând un om. Stoicii erau sihastrii lumii păgâne. Plăcerea trebuia distrusă. A fi mișcat, de bucurie sau de suferință, este contrar firii omenеști. Când i s'a adus la cunoștință unui stoic, moartea neasteptată a fiului său, el a spus: „Niciodată n'am crezut că eu am dat viața unui nemuritor”. Ei practicau o viață plină de virtuți.

## Epicureii

Epicur, (345—270, a. Hr.), a fost părintele Epicureilor. Ei se opuneau Stoicilor. **Plăcerea**, spuneau

ei, este cel mai mare bun al vieții. Toate să le faci, dacă îți aduc plăcere. Epicureii au decăzut și au devenit un sistem filosofic, care a corupt lumea greco-romană. Ei au trăit numai în și pentru plăcerile egoiste ale trupului. Zicala lor a fost: „Să bem și să mâncăm, printrucă mâine vom muri”.

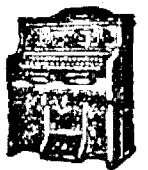
Lumea în care s'a născut Hristos, a fost pregătită pentru venirea lui Mesia. Grecii au pregătit lumea pentru Hristos prin filosofia și limba lor universală.

## De pe bancă

Mâncările ți-au fost bune, însă nu le-ai știut pune, așa a spus un musafir gazdei sale și așa mi-am zis eu în gând la un serviciu religios de seară. Casa de rugăciune era plină. Un predicator, venit de pe alte meleaguri, ne-a ținut una din cele mai mărețe predici. Inimile noastre s'au înălțat spre Dumnezeu în rugăciune și pocăință. După această predică, cel mai bun lucru ar fi fost să fi încheiat îndată serviciul cu rugăciune și să ne fi lăsat să mergem cu aceste gânduri sfinte acasă. Dar conducătorul programului n'a fost de această părere. El, după predică, a pus orchestra și corul să ne cânte niște cântări chilometrice, și a mai pus și niște poezii. Programul acesta de vreo trei sferturi de ceas, după predică, a dat ocazie Satanei să fure Cuvântul și a împrăștiat duhul exlavios. Mi-am zis atunci: frumos program, dar trebuia pus altfel. Totul trebuia așezat înainte de predică, iar după ea, să fi plecat acasă îndată.

A TRECUT LA CELE VEȘNICE sora M. Sturza din Șoșdia, jud. Timiș, la 18 Oct. Serviciul înmormântării a fost săvârșit de fr. Eftimie Sâmbotean, ajutor de câțiva frați. A cântat corul și muzica din Șipet. În urma sorei rămân 3 orfani.

**Harmoniuri  
bune și ieftine  
pentru biserici  
și familii găsiți  
la**



**Francisc  
K e e s k é s  
Timișoara IV.  
Str. Bolintineanu No. 16.**

# ÎNRĂDĂCINAȚI BINE

pentru a înfrunta furtunile

de D. Pascu

Brazii pădurilor formează frumusețea munților și a ținuturilor pe care le acoper, dar cu toată strălucirea lor, ei nu pot rezista vânturilor ce se rostogolesc de pe creste. Da, brazii cei mai falnici cad pradă furtunilor, din cauză că nu-și au rădăcinile înfipte adânc în pământ.

## Oameni bine înrădăcinați

Biblia, ilustrând vieți de oameni și mai ales de cari și-au propus în inima lor se alerge spre veșnicie, ne spune că ei trebuie să fie înrădăcinați bine, să înfrunte vremuri bune și rele, cu aceeași nepăsare. Palmierii pustiurilor cu nisip pot înfrunta cu ușurință vânturile și seceta, prin faptul că rădăcinile lor se duc departe în inima pământului unde găsesc umezeală, găsesc viață.

În acest articol aș dori să vorbesc fiecărei biserici baptiste, fiecărui credincios. Noi trebuie să ne avem rădăcinile sufletului, ce și-a luat calea spre cer, înfipte bine în adevărul divin și în lucruri care ne duc la tot adevărul. Aș dori, ca, în **Duminea de 11 Decembrie**, fiecare biserică, fiecare credincios, să se oprească o clipă pentru a se examina pe sine și viața sa, dacă e destul de înrădăcinat pentru a sta lângă Domnul Isus, atât în zile bune, cât și în zile noroase.

Aș dori ca în **Duminea din 11 Decembrie**, fiecare biserică să aungă cu toți membrii ei la hotărârea sfântă de a

## citi Biblia în fiecare zi,

în tot timpul anului 1939. David, în Psalmul 1, vorbește despre poporul sădit lângă curgerea apelor, care își dă totdeauna rodul și îl dă la timpul potrivit.

Un soldat, mergând la războiu, trebuie să jure pe drapel că va fi credincios țării, atât pe timp de pace, cât și în timp de războiu. Citirea zilnică a Bibliei trebuie să treacă în primul plan de interes al fiecărei biserici, al fiecărui predicator. Numai aceea va fi o biserică bine înrădăcinată, ai cărei membrii vor citi în fiecare zi Biblia. Lucrarea aceasta are nevoie de mai mult decât de un simplu apel. Pentruca s'o putem înfăptui,

fiecare biserică trebuie să folosească un ceas sau două în **Duminea din 11 Decembrie**, să vorbească despre importanța ei și să se devoteze s'o facă.

Bisericile sunt rugate a ne anunța printr'o carte poștală că s'au hotărât să citească Biblia în fiecare zi.

**Duminea din 11 Decembrie**, trebuie să fie o zi mare. Fiecare credincios, fiecare predicator trebuie să stăruiască de toți membrii să facă cu toții

## ABONAMENTE LA FARUL, CĂLĂUZA ȘI MANA ZILNICĂ.

Cu cât mai repede faceți acest lucru, cu atât mai mult ne veți încuraja să lucrăm bine servind frățietatea. Aduceți-vă aminte de cei trei predicatori, **Farul, Mana și Călăuza!** Ei v'au cercetat casele un an întreg. Știți ce înfrustrare v'a cuprins când vreunul din ei s'a întâmplat să nu ajungă la timp. Ei v'au adus de multe ori vindecare sufletului și de multe ori și trupului. **Duminea de 11 Decembrie să fie ziua când cu toții să vă gândiți la acești predicatori. Faceți în această zi abonamente**, pentru cei ce au fost abonați până acum, dar mai ales să stăruiiți pentru cei ce n'au fost abonați în trecut. Anul viitor revistele noastre vor fi și mai bune și mai frumoase. Sperăm că, dacă le veți abona, viața noastră sufletească a tuturor va primi o mână de ajutor, rădăcinile ei se vor adânci mai mult în pământul bun al adevărului și astfel Părintele ceresc se va bucura de multe roade care vor rămâne veșnice.

**Duminea** aceasta e cea mai potrivită zi în care să vă faceți

## BIBLIOTECI CU CĂRȚI.

În fiecare familie, în fiecare biserică, trebuie să se găsească toate cărțile ce fac parte din literatura baptistă. **Toată suflarea baptistă trebuie să cunoască adevărul, care formează crezul și propovăduirea baptistă.** Sunt atâtea lucruri și întâmplări frumoase, care nu se pot descrie pe larg decât în cărți. Depozitul nostru vă stă la îndemână cu aceste cărți. Prețul redus cu care vindem noi

aceste cărți nu-l veți găsi în nicio altă parte, pentru că toți cei ce contribuiesc cu ceva la literatura noastră, au un singur scop: propovăduirea Evangheliei după cum ne-a poruncit Domnul Isus. Această propovăduire este câștigul nostru, fericirea noastră.

**Duminea din 11 Decembrie** să fie ziua când ne pregătim merinde pentru suflet. Ne vom devota să citim în fiecare zi Biblia. Vom face cât mai multe abonamente pentru Farul, Călăuza și Mana și vom face comenzi pentru cărțile care vor forma hrana sufletului nostru în timpul iernii.

Acele biserici care vor răspunde la apelul nostru, ne vor umple de speranță că vom avea o vară bogată în seceriș, ori cât ar fi seceta de mare și oricât ar fi viscolul de sălbatec. Viețile noastre vor semăna palmierilor uriași din pustiurile uscate și fierbinți, ale căror rădăcini sunt răsfirate în jos în umezeală. De aceea creștele lor se înalță falnic în bătaia arzătoare a soarelui.

## ACUM

**ACUM ESTE CEL MAI POTRIVIT TIMP PENTRU CA SĂ COMANDAȚI CALENDARUL PE ANUL 1939.** Prețul unui calendar este de 12 LEI BUC. Cine comandă mai mult de 10 buc. primește un **RABAT** de 3 lei la fiecare buc. Este calendarul care trebuie să fie comandat de fiecare familie baptistă. În el sunt articole scrise de frați bapțiști. Nu are nimeni niciun beneficiu personal, ci acei cari l-au făcut și îl vând, lucrează în interesul întregii frățietăți.

**CALENDARUL BIBLIC** costă numai 3 lei buc. Cine comandă mai mult de 100 buc. primește un **rabat de 20%**.

Cartea **Geografia Biblică**, 50 lei. Cine comandă mai mult de 5 buc, primește un **rabat de 20%**, adică 10 Lei la buc. Această carte a fost mult cerută de către cititorii noștri, și conținutul ei este prețios prin faptul că cel ce a scris-o a fost în mai multe rânduri prin Țara Sfântă.

Toate acestea dela **Depozitul nostru din Arad, str. Fabricii No. 20.**

## Din lumea largă

**Majestatea Sa Regele Carol II.**, a stat de vorbă cu un ziarist englez, d. Ward Price, cărui i-a declarat următoarele: „Am fost foarte mulțumit de vizita Mea în Anglia. Mi-a părut foarte bine să revăd pe d. Chamberlain, al cărui curaj și energie le admir mult. Am fost foarte mișcat de primirea pe care Mi-a făcut-o mulțimea. Aș vrea ca poporul Britanic să cunoască mai bine România...”

**După ultima statistică**, numărul locuitorilor din România trece de 20 milioane.

**Un semn de pace.** Franța și Germania au ajuns cu convorbirile până acolo, încât, Marți, în 6 Decembrie, d. von Ribbentrop, ministru de externe al Germaniei, a plecat în Paris. Aici a semnat împreună cu reprezentanții guvernului francez, un act de înțelegere prin care cele două națiuni renunță la războiu una contra alteia și se angajează să pună capăt oricărei neînțelegeri, prin bunăvoință și convorbiri. D. von Ribbentrop a ținut la radio un discurs, în care a salutat poporul francez.

**Și un semn de războiu.** Demoul războiului și-a ridicat capul din nou, de astădată în Africa. În urma unui discurs, ținut de contele Ciano, ministru de externe al Italiei, mai mulți din cei prezenți au strigat: „Vrem Tunisia, vrem

Corsica!” Se știe că Tunisia e o colonie franceză din Africa, iar Corsica e o insula din Marea Mediterană, sub stăpânire franceză. Această manifestație, care n'a fost oprită de guvernul italian și care continuă a fi dusă de ziarele italiene, a tulburat mult Franța. Pretutindeni s'au făcut și se fac manifestații contra Italiei. Ambasadorul Franței și cel al Angliei au protestat pe lângă guvernul italian contra acestor pretenții din teritoriul francez. Toate acestea au răspândit un nou vânt de îngrijorare asupra Europei. Să sperăm că lucrurile se vor opri numai la manifestații.

**Guvernul japonez** a anunțat că nu va reduce marile dări impuse asupra poporului, pentru a putea duce mai departe războiul contra Chinei. Bugetul de războiu al Japoniei, pe anul viitor, va fi de 300 miliarde lei.

**Guvernul a dispus** ca, Banca Națională a României să dea un împrumut de 2 miliarde lei pentru a ridica prețul produselor agricole. În același timp s'a înființat o bancă pentru industrializarea agriculturii. Astfel, guvernul face tot ce se poate, ca țărănul să fie ajutat în lucrul său și să capete un preț mai bun pe ceea ce vinde.

**Prețul porumbului** s'a ridicat cu 5000 lei la vagon. Și prețul celorlalte cereale s'a ridicat simțitor.

**80 de silozuri** a planuit guvernul să zidească. Silozurile sunt niște magazii foarte mari pentru adunarea bucatelor. Aici vor fi așezate cerealele adunate din toată țara și vor fi păstrate până se va primi un preț bun pe ele. Primul siloz a fost zidit la Buzău.

**Straja țării** a făcut un apel la autorități pentru a o ajuta în lupta contra pomilor de Crăciun. Acest obicei e străin de țara noastră și ne aduce multe pagube cu tăierea brazilor tineri, cari sărăcesc țara. De aceea Straja țării apelează la toți românii să nu mai facă pom de Crăciun.

**Germania** duce mai departe lupta evreilor. Printr'o ordonanță li s'a luat dreptul de a mai avea automobile și de a le conduce.

**Cheltuielile** pentru înarmări, după o statistică americană, se ridică în 1938, la 3600 de miliar-

de lei. Astăzi se cheltuiește pentru pregătiri de războiu de 4 ori mai mult ca în 1913. 30 la sută din aceste cheltuieli se fac în Rusia.

**Tulburările** din Palestina continuă. Mai mulți necunoscuți au atacat o patrulă de soldați englezi în Beyrut. Șase soldați și 11 civili au fost omorâți, patru soldați au fost răniți și nouă au fost înjunghiați.

**Cehoslovacia** are un nou președinte în locul d-lui Beneș. Numele noului președinte e dr. Emil Hacha. Dânsul vrea să îndrepte politica Cehoslovaciei spre o înțelegere cu Germania. În același timp s'a format un nou guvern în frunte cu d. Beran.

**Ducele de Gloucester** a căzut la o vânătoare, rănindu-se rău. Se presupune că i s'a rupt osul pieptului. Dânsul e fratele regelui Angliei.

**Anglia** a introdus serviciul militar obligatoriu pe bază de voluntariat. Adică, numai acei tineri, care vreau, din buna lor voie, vor face serviciul militar. Până acum nici acest fel de serviciu militar nu exista. Cu încetul Anglia va ajunge să aibă același fel de serviciu militar ca toate țările. Vremurile cer Angliei să fie tare.

**În America**, un autobus cu 32 de elevi a fost prins de un tren pe când trecea calea ferată. Au murit 24 de inși, iar nouă au fost răniți.

### PENTRU GOSPODARI

Se mai pot face ogoare de toamnă. Nu uitați că porumbul semănat în ogor de toamnă, biruiește seceta și e mult mai roditor. De aceea, cât e vreme bună, faceți ogor de toamnă.

Și grădinile pentru zarzavat e bine să fie săpate acum cât mai adânc. Se pot semăna acum usturoiul, spanacul și arpagicul. Astfel vom avea în primăvară de vreme zarzavat.

Dacă vreți ca vacile să aibă lapte, încercați să aveți un soi bun. Apoi hrăniți-le cu trifoiu, lucernă și 1 kgr. de grăunte în fiecare zi.

Și vitele capătă tuberculoasă, dacă stau în frig. Pe lângă aceasta, vitele slăbesc mult în locuri friguroase. De aceea încercați să aveți grajduri călduroase. Vitei le trebuie și lumină. De aceea trebuie să avem ferestre la grajduri.

Pentru a feri pomii de iepuri, îi puteți unge cu o pastă formată din sânge de vită amestecat cu pământ galbea.

### Până 'n Crăciun, cumpărați cu preț redus!

Onor. publicul din Arad și jur, are din nou fericita ocaziune de a-și face târguiețile, plătind preț redus la unicul magazin românesc din Arad, ILIE MOȚIU.

Toată lumea și indeosebi cetitorii noștri, s'au putut convinge că, anunțurile noastre, în legătură cu istețimea, și dorința de a servi publicul, adevărate de dl Ilie Moțiu, n'au fost rânduri nefolositoare în coloanele ziarului nostru.

Și acum acest românaș, acordă tuturor cumpărătorilor săi o reducere de 10% din prețul mărfurilor cumpărate, fapt, prin care, încă odată adevărește deșteptul comerciant, că e dispus și hotărât să contribuie la bucuriile tuturor la sfintele sărbători din viitorul apropiat, — la Crăciun!

Favorul se acordă nu numai cumpărătorilor cu numerar, ci și aceloră cari posedă carnet Consum.



## DIN LUMEA RELIGIOASĂ

**BISERICA FRAȚILOR ȚIGANI** din Arad a plătit chirie de ani de zile. Frații au făcut acest lucru din banii lor, fără să fie ajutați de nimeni, deși sunt foarte săraci. Acum și-au adunat un mic fond pentru a-și cumpăra o casă de rugăciune. Ei roagă bisericile de pretutindeni să-i ajute în acest lucru. Ajutoarele se vor trimite pe adresa: N. Oncu, str. Blanduziei 4, Arad.

**IN BISERICA BAPTISTA** din Cătunul Dragalina, jud. Soroca, la 27 Noemvrie, s'a ținut căsătoria religioasă a tinerilor Melniciuc și P. Țibulea. Actul căsătoriei a fost îndeplinit de fr. M. Lechun, ajutat de fr. P. Melniciuc și alți frați. A cântat corul din Calarașovea și au luat parte frați din 7 comune. Aceasta a fost prima căsătorie baptistă evanghelică în acest sat. A luat parte și o mare mulțime de ascultători, împreună cu primarul comunei la care aparține acest cătun.

**IN BISERICA DIN CLUJ**, a avut loc, la 14 Sept., cununia religioasă a fr. I. Chiorean cu sora S. Alb, îndeplinită de fr. Crișan G. Textul biblic care s'a citit, a fost dela Coloseni 3:12—19, prin care fratele a îndemnat pe tineri la o viață unită în Hristos. Corul și muzica din loc, condusă de fr. Farcas, au cântat spre slava lui Dumnezeu.

**FRAȚII DIN GIURGESTI**, jud. Someș, au avut o mare bucurie, la 8 Nov., la căsătoria fr. Isai I. cu sora Risofta L., actul cununiei fiind săvârșit de fr. Crișan Gavrilă. Au fost prezenți frați din aproape tot județul Someș.

**IN BUZDUGAN**, jud. Iași, s'a ținut serviciul religios al cununiei fr. M. Halovăți cu sora Al. Niviremschi, îndeplinit de fr. N. Sava. Au vorbit din Cuvântul Demnului mai mulți frați, iar corul a lăudat prin cântări frumoase pe Dumnezeu.

**BISERICA DIN LIVADIA**, jud. Hunedoara, a ținut la 21 Noemvrie, căsătoria religioasă a fr. S. Mălăeștean cu sora S. Ceuță. Actul cununiei a fost îndeplinit de frații Rusu și Lăzărescu.

**IN DUMINECA** din 12 Noemvrie, în biserică baptistă din Teleucul de jos, s'a ținut o frumoasă serbare pentru copiii orfani. Mai multe biserici au luat parte, dând ajutoare de bună voie și din dragoste. Rugăciunea tuturor a fost ca Domnul să aibă milă de micuții orfani.

**TINERETUL DIN BISERICA** baptistă română din București, str. Apele Minerale, a avut o frumoasă serbare la 16 Oct. Tema serbării a fost „Păstorul cel bun”. Programul, condus de fr. Frențiu, a fost împodobit de corurile din bisericile Giulești, Colentina, Ferentari, Basa-

rab și Grivița. Tot în biserică din Apele Minerale, s'a sărbătorit căsătoria religioasă a fr. Gh. Ardelean cu sora A. Roșu,

la 20 Oct. Serviciul a fost îndeplinit de tr. Manolescu, Tăcălău și Broscățan. A cântat corul din loc.

### DELA UNIUNE

*Comitetul Uniunii Baptiste a ales o delegație, compusă din fr. I. R. Socaci, L. L. Sezonov și I. Cocuț, pentru a se prezenta în audiență la Majestatea Sa Regele Carol II. Uniunea a depus la Palatul Regal o cerere în acest sens în 30 Noemvrie, a. c.*

*Îștilor din România și o apărare a credinței baptiste.*

*Toți frații cari au ceva de trimis Uniunii, să scrie la: L. L. Sezonov, pentru I. Cocuț, str. Berzei 29, București 2.*

*Declarația pe care o publicăm în prima pagină a acestui număr, a fost înaintată Majestății Sale Regelui în 30 Noemvrie.*

*Declarația, publicată în prima pagină, va fi înaintată cu un Memoriu, tuturor domnilor miniștri.*

*Domnul Petrescu Comnen, ministru al externelor, a binevoit să primească în 30 Noemvrie, a. c. o delegație baptistă, compusă din D. Pascu, Luca Sezonov și I. Cocuț. Dânsii i-au predat domnului Ministru declarația de loialitate față de Stat și un memoriu cuprinzând plângerile bap-*

*Recunoaștem cu mulțumire primirea următoarelor sume pentru Uniune: Rus T. Conciu, Someș, 150 lei. Nic. Bulz și soțiu, Anina, 100 lei. Max. Șchiopu, Cărtișoara, 90 lei. Bis. Tulcea, 125 lei. Bis. Poeni, Rădăuți, 135 lei. Bis. Buhălnița, Neumț, 100 lei. Bis. Hodișel, Bihor, 170 lei. Bis. Pătrăuți, Suceava, 100 lei. Bis. Negreni, Derohoi, 100 lei. Bis. Cluj, 1000 lei. Bis. Fierdeni, 64 lei. Bis. Sânticoară, 700 lei. Bis. Pața, 110 lei. Bis. Gătălina, 170 lei. Bis. Săcel, 120 lei. Bis. Iablanița, Severin, 70 lei. Bis. Tebea, Hunedoara, 100 lei. Bis. Orvișele, Bihor, 80 lei. Fr. M. Doncea, Ismail, 55 lei. Bis. Chișlaz, prin Popovici, 483 lei. Bis. Chioselia Mare și Mică, 120 lei. Casier: Nicolae Oncu, str. Blanduziei 4, Arad.*

## FEMEIA PIONERĂ

(Urmare din pag. 3-a)

„Numai un băiat”. Dar acest băiat a fost Robert Moffat, mai târziu renumitul misionar în poporul negru din Africa. El a înflăcărat Anglia cu pasiunea lui pentru evanghelizarea țărilor păgâne.

În Statele Unite un evanghelist a ținut o serie de servicii evanghelistice într'un orașel. Trei săptămâni a predicat și la sfârșit un băiat s'a botezat. Numai un băiat! Dar băiețelul a fost A. T. Robertson, destinat să devină cel mai mare savant de limba greacă și Noul Testament, profesor, predicator și autor.

Era o Duminică friguroasă în Anglia. Un băiat a pornit spre biserică lui. Din cauza zăpezii s'a hotărât să se oprească la o biserică mai aproape de casa lui. Un predicator necultivat a fost la amvon. Predica a fost mizerabilă, dar predicatorul tot repeta textul: „Întoarceți-vă la mine și fiți mântuiți” (Isaia 45:22). În ziua aceea furtunoasă, băiatul a răspuns la apelul predicatorului cu: „Mă voi întoarce” și s'a născut din nou un suflet.

Numai un băiat! Dar tânărul a fost chemat Charles Spurgeon!

Un băiat de cincisprezece ani s'a dus la adunare să asculte pe un misionar întors în concediu. După ce s'a terminat serviciul, băiatul a rămas în urmă. Cineva l-a văzut în urmă și l-a întrebat: „Băiete, vrei să fi un misionar?” El a răspuns

repede: „Da”, ea și când ar fi socotit ce va costa și e gata să plătească chiar cu vicața lui.

Numai un băiat, dar acela a fost Robert Laves, urmașul lui David Livingstone în Africa.

Un băiat de patrusprezece ani a auzit în America o predică despre împăcarea imediată cu Dumnezeu. Singur în camera lui, el s'a predat lui Dumnezeu. Mai târziu a terminat cea mai renumită universitate din America. Tocmai când era pregătit să devină un mare predicator, atenția lui a fost atrasă de starea sclavilor negri.

Să-și pericliteze cariera, să ajute pe niște sclavi ignoranți? Un frate negru în lanțuri! Acest tablou venea mereu înaintea ochilor lui. El a trecut prin Ghetsemani, să stea lângă Calvar cu Hristos și sclavul. Prin vocea lui de aur, lanțurile sclavului au fost rupte.

Numai un băiat! Dar acest băiat a fost Weudell Phillips, agitator al libertății și șampionul celor răniți și sângerăți.

Nimeni nu știe cât de departe va merge un băiat, sau până la ce înălțimi de serviciu și locuri de conducere, poate el ajunge.

Să nu spunem „numai un băiat”, ci „Iată, ce a pus Domnul în mâinile mele!”

# FAPTE, PILDE și IDEI

## Dintr'o bucată de noroiu

Un învățat vorbea cu mult dispreț despre faptul că „Dumnezeu a luat pământ, a suflat în el viață și l-a prefăcut într'un om”. Cuvintele lui au fost auzite de un om care cunoaște mântuirea prin harul lui Dumnezeu. El a avut prilejul să spună marelui necredincios despre Dumnezeu. De aceea zise: „Nu vreau să discut cu d-ta despre facerea omului, dar vreau să-ți spun un lucru: Dumnezeu s'a coborât în orașul nostru și a ridicat cea mai murdară bucată de pământ. A suflat în el din Duhul Său și acesta a fost făcut din nou și schimbat dintr'un păcătos mizerabil și nenorocit, într'un om care urăște păcatele sale și iubește pe Dumnezeu care l-a schimbat. Eu sunt acea bucată de noroiu”. Da, dovada cea mai bună a lucrării lui Dumnezeu în univers, e ceea ce face El în viața mea și a ta.

## Inșelător înșelat

O femeie primi o biblie. Un dușman al Evangheliei auzind acest lucru, o chemă la dânsul și-i ceru biblia. Femeia, nevoind să se despartă de această comoară, el îi promise pentru ea 5, apoi zece și în urmă douăzeci dolari. Femeia se învoi în urmă să dea cartea cu 25 dolari. Baniii fură plătiți, biblia luată și omul se depărta biruitor. Dar femeia se înapoie a casă și, cu banii primiți, cumpără 25 de biblii pe care le împărți vecinilor ei.

## Pune numele tău

Citind Biblia, un oarecare creștin, obișnuia să-și scrie după câte un verset numele său, astfel: „Să nu ți se tulbure inima, Ioane”. „Credeți în Dumnezeu și credeți în Mine, Ioane”. „În casa Tatălui Meu sunt multe locașuri. Eu Mă duc să vă pregătesc un loc, Ioane”. Aceasta e o foarte bună metodă. Puneți Biblia în viața voastră și viața voastră întreagă puneți-o în adevărurile Bibliei.

## Stâncă puternică

Un mare păcătos fusese întors la Domnul în timpul unei evanghelizări. Puțin timp după pocăința lui, el fu întrebat dacă nu se teme că va cădea iarăși în robia grea a păcatelor. „Ah”, răspuse el, „cu tremur câteodată pe Stâncă, dar știu că Stâncă mea nu va tremura niciodată sub mine”. Hristos e stâncă pe care trebuie să ne întemeiem credința și atunci niciodată nu vom cădea.

## Prin încercări la biruință

Este o misiune în Japonia, care are o clădire zidită din pietrele adunate acum câțiva ani de creștini. O mare mulțime de păgâni a gonit pe creștini cu pietre. După ce toate se liniștiră, creștinii strânsă pietrele și cu ele își zidiră o casă.

Cu adevărat „toate lucrurile lucrează spre binele celor ce iubesc pe Dumnezeu”. Păgânii aceștia au adunat, fără să-și dea seama, pietre pentru o casă sfântă.

## Statul tatălui

„Fiul meu”, spunea un tată copilului său, „spoartă-te lață de oricine cuvun-cios, și lață de cei ce se poată rău cu mine, căci adu-ți aminte că tu trebuie să dai cinste altora, nu pentru că ei sunt oameni nobili, ci pentru că tu ești nobil”.

## O față tristă

Un misionar observă într'o dimineață, că fața soției sale e tristă. Întrebând-o, ea răspuse: „Oh, într'adevăr sunt tristă. Lucru mult și rugăciune puțină îmi fac față tristă”. Ei sau reîntors în casă și au petrecut acea dimineață în rugăciune. Și „cu puterea aceasta au mers... până la muntele lui Dumnezeu”. Multe frunți ar fi descoperite și pe multe fețe s'ar vedea un zâmbet liniștit și fericit dacă am petrece mai mult timp în rugăciune.

## Hristos e Cuvântul

Un domn necredincios întrebă pe un serv al Domnului: „Cum este Hristos Cuvântul lui Dumnezeu? Acesta e un nume ciudat”. Creștinul răspuse: „Cuvintele sunt un mijloc de a ne putea înțelege între noi, și Hristos este Cuvântul, prin care ne putem înțelege cu Dumnezeu”.

## Din dragoste

Un indian pocăit a fost întrebat odată dacă, în schimbul unui salar oarecare, ar fi hotărât să meargă să înceapă o misiune într'un ținut vecin unde, desigur, va întâmpina mari greutăți și poate va fi persecutat și ucis. „Eu nu pot face acest lucru pentru bani”, răspuse el, „ei îl pot face pentru „Hristos” și el se și duse. Nimeni nu trebuie să lucreze în via Domnului pentru bani. Trebuie să lucrăm pentru Hristos. Dar ca un lucrător să poată lucra mai bine pentru Hristos, membrii trebuie să-l ajute.

## Banii ori viața!

Major Hawes, un binecunoscut lucrător în via Domnului, se reîntorcea din călătoria sa de misiune, când fu întâmpinat de un tâlhar la drumul mare, cu obișnuitul salut: „Banii ori viața”. Misionarul se opri și răspuse: „Bani nu am, iar viața mea nu ți-o pot da și nici nu mi-o poți lua, pentru că ea e ascunsă cu Hristos în Dumnezeu”.

## Incofiro ?

Doi bătrâni ai bisericii întrebau odată pe o fată, care dorea să fie botezată: „Ai fost tu păcătoasă înainte de a ți se întâmpla această schimbare?” „Da, cred că

am fost o mare păcătoasă”. „Și acum ești tot păcătoasă?” „Da, și acum sunt păcătoasă”. „Bine, dar atunci care e deosebirea?” Fata se gândi o clipă, apoi răspuse: „Deosebirea e că atunci am fost o păcătoasă care alergam spre păcat, iar acum sunt o păcătoasă care fug de păcat”. Ce mare deosebire e aceasta!

## Traducerea mamei

Un tânăr, ascultând discuția despre unele traduceri ale Bibliei, zise: „Mie-mi place mai mult traducerea mamei mele, decât ori care alta. Ea a tradus Biblia în viața ei de toate zilele, pentru mine și eu eram destul de mare ca s'o înțeleg. Niciodată n'am găsit în traducerea ei ceva întunecos”.

Apostolul Pavel spune că noi trebuie să fim scrisori ale lui Hristos, lumini din lumina Lui și unelte cu care să poată lucra. Noi suntem mijloacele prin care Dumnezeu lucrează printre oamenii păcătoși, pentru a-i întoarce la El. Se poate spune și despre tine acest lucru?

## INDEMNARE

de Simion Țion

*Sunt fericit, scumpi frați ai mei,  
Că 'n aniiăștia cari sunt grei  
Domnul Isus este cu noi.  
'Nainte dar, nu dați 'napoi!*

*Sunt fericit că 'n așa număr  
Suntem uniți umăr la umăr.  
Credința noastră s'o păzim  
Și cu toți să ne iubim.*

*Diavolul urle ca un leu,  
Cu noi e Domnul Dumnezeu.  
A! Domnului voim să fim,  
Ori de trăim, ori de murim.*

*Ostași ai Domnului iubiți,  
'Nainte dar, nu șovăiți!  
De ni s'ar cere viața chiar  
Noi o depunem pe altar.*

*'Nainte frați, numai 'nainte!  
Păziți convingerile sfinte.  
Cununa vieții este sus —  
Ce ne va da Domnul Isus.*

Comandați pentru fetele voastre cartea **Ana din Ava, Vieța Mariei Slessor**. Comandați pentru copiii voștri **Vieța lui Spurgeon**. Cine comandă 5 buc., o primește cu 12 lei. **Vieța lui Livingstone** dela 5 buc. în sus, se primește cu 10 Lei.

Avem **Harta pământului sfânt** 100 Lei buc. Cine comandă 5 buc primește rabat. La fel **Cântările Triumfului** cu același preț și condițiuni, dela **Depozitul de Literatură Arad**, str. Fabricii No. 20.